|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | טקסט לתרגום | text to translate |  |
| **הוספת כותרת** | **סיור "נקודות מבט - הגיל הרך במבט אורבני"** | **Tour "Viewpoints - early childhood in an urban perspective"** | **Adding a title** |
| **תת כותרת** | **סיור לימודי חוויתי בתל אביב-יפו המיועד לצוותים מקצועיים מרשויות מקומיות, המפתח את נקודת המבט של טיפול וטיפוח הגיל הרך בסביבה האורבנית. במהלך הסיור מתבצע עיסוק ייחודי בסוגיות עירוניות מגוונות, תוך אימוץ פרספקטיבה הוליסטית על המרחב העירוני, בדגש על התנסות חווייתית מעוררת השראה ורכישת כלים ישומיים.** | **An experiential study tour in Tel Aviv-Yafo intended for professional teams from local authorities, which develops the perspective of early childhood care and nurturing in the urban environment. During the tour, a unique engagement with diverse urban issues is carried out, while adopting a holistic perspective on the urban space, with an emphasis on an inspiring experiential experience and the acquisition of practical tools.** | **subtitle** |
| **תיאור הפרויקט** | במסגרת פעילות אורבן95 העולמית, נבחרה תל אביב-יפו על ידי קרן ון ליר להיות "עיר מגדלור" - אחת ממספר ערים גלובליות מובילות בתכנית. לאחר העמקה במשמעות ההגדרה, הבנו שמטרת העל שלנו היא הרחבת ההשפעה מעבר לתל אביב-יפו, על מנת לשתף מהידע והניסיון שצברנו מאז הקמת אורבן95 תל-אביב-יפו, במאמץ לשפר את האופן שבו הילדים מתפתחים, משחקים, מתקשרים ונעים במרחב העירוני. | As part of the global Urban95 activity, Tel Aviv-Jaffa was chosen by the Van Leer Foundation to be a "Lighthouse City" - one of several leading global cities in the program. After deepening the meaning of the definition, we realized that our ultimate goal is to expand the influence beyond Tel Aviv-Yafo, in order to share the knowledge and experience we have gained since the establishment of Urban95 Tel Aviv-Yafo, in an effort to improve the way children develop, play, communicate and move in the urban space. | **Project description** |
|  | **סיור ככלי לימודי**  הבחירה בסיור לימודי הגיעה מתוך ההבנה שזוהי דרך חווייתית ומועילה לעורר השראה ולאפשר למידה, מחקר, מפגש עם עמיתים ושיתוף ידע הדדי. הסיור נבנה כך שבמשך 3 ימים המשתתפים והמשתתפות נכנסים אל "מאחורי הקלעים" של פעילות אורבן95 בתל אביב-יפו: המוטיבציות השונות, היציאה לפעולה, תהליכים ואתגרים, בכוונה לעודד כל רשות לפעול בתחום הגיל הרך בהתאמה למאפיינים הייחודיים לה. ימי הסיור תוכננו כך שיאפשרו **מגוון פורומים ללמידה** (מליאה, קבוצות מקצועיות, צוותים עירוניים) **במתודולוגיה מתחלפת** (הרצאות, סיורים בשטח, סדנאות יישומיות ומפגשים מקצועיים מגוונים). לפיילוט נבחרו להשתתף חמש רשויות שנבחרו להשתתף לאחר תהליך מיון מקיף. | **Tour as a learning tool**  The choice of a study tour came from the understanding that it is an experiential and useful way to inspire and enable learning, research, meeting colleagues and mutual knowledge sharing. The tour is structured so that for 3 days the participants go "behind the scenes" of Urban95 activities in Tel Aviv-Yafo: the various motivations, the going into action, processes and challenges, with the intention of encouraging each authority to act in the field of early childhood in accordance with its unique characteristics. The tour days were designed to allow **a variety of forums for learning** (plenary, professional groups, municipal teams) **in an alternating methodology** (lectures, field tours, practical workshops and various professional meetings). Five authorities were chosen to participate in the pilot after a comprehensive selection process. |  |
|  | **גיוון הצוותים העירוניים - It takes a city to raise a child** - מתוך הראייה ההוליסטית שלנו לאחריות ושותפות גורמים עירוניים שונים לטובת לתוצאות איכותיות, כל רשות נדרשת להרכיב צוות של 5 מנהלים ממספר תחומים (כגון מהנדס העיר, אדריכל העיר, שפ"ע, אחזקה, חינוך, קהילה, שילוב חברתי, דוברות, גזברות וכו') להשתתפות בסיור. | **The diversity of the municipal teams - It takes a city to raise a child** - from our holistic view of the responsibility and partnership of various municipal entities in favor of quality results, each authority is required to assemble a team of 5 managers from several fields (such as the city engineer, the city architect, public relations, maintenance, education, community, social integration, spokesmen, treasurers, etc.) to participate in the tour. |  |
|  | **ארגז כלים בכף ידכם**  מעבר להרחבת אופקים והשראה, חלק עיקרי מהסיור הוקדש לחשיפה לעקרונות מנחים בעבודה עם הגיל הרך והמטפלים, ממשקי עבודה עירוניים, העמקה מקצועית, למידה מתוך ההיצע העשיר של הפרויקטים הרבים שהתבצעו ועודם מתקיימים בתל אביב-יפו, ומניסיון רב השנים של גורמים מקצועיים בעיר. במהלך ימי הסיור הובנה שיח יישומי בצוותים העירוניים האורגניים, שעסק בעיבוד העקרונות, התכניות והרעיונות אליהם נחשפו בסיור - על מנת לחבר ולהתאים אותם למאפייני כל רשות. | **A toolbox in the palm of your hand**  Beyond broadening horizons and inspiration, a major part of the tour was dedicated to exposure to guiding principles in working with early childhood and caregivers, urban work interfaces, professional deepening, learning from the rich offering of the many projects that have been carried out and are still taking place in Tel Aviv-Yafo, and from the many years of experience of professional bodies in the city. During the days of the tour, an applied discourse was understood in the organic municipal teams, which dealt with processing the principles, plans and ideas to which they were exposed during the tour - in order to combine and adapt them to the characteristics of each authority. |  |
|  | מתוך תכני הסיור:   * התמודדות עם אתגרים עירוניים דרך נקודת המבט של הגיל הרך. * שיתופי פעולה פנים-עירוניים כבסיס לפעולה מוצלחת. * עבודה מבוססת נתונים וביצוע תהליכי מדידה והערכה לתכניות. * למידה מהירה וצמיחה במעבר משלבי הפיילוט לתכניות רחבות השפעה. * שיתוף ציבור התושבים בתהליכי תכנון והתאמה למאפייני קהילות העיר.   התערבות טקטית - זולה ומהירה לביצוע, ללא שינויים תשתיתיים משמעותיים. | From the contents of the tour:   * Dealing with urban challenges through the perspective of early childhood. * Intra-city collaborations as a basis for successful action. * Data-based work and performing measurement and evaluation processes for programs. * Rapid learning and growth in the transition from the pilot stages to wide-impact programs. * Participation of the residents in planning processes and adjustment to the characteristics of the city's communities. * Tactical intervention - cheap and quick to perform, without significant infrastructural changes. |  |
|  | **יחידות עירוניות שותפות:** מינהל קהילה תרבות וספורט; אדריכל העיר; מינהל חינוך; אגף שפ"ע; המישלמה ליפו, היחידה לתכנון אסטרטגי; דוברות העירייה, צוות דיגיטף; הרשות לתחבורה, תנועה וחניה. | **Partner municipal units:** Community Administration, Culture and Sports; the city architect; education administration; Shafa Division; the Mishlema Lipo, the Strategic Planning Unit; the Municipality spokesmen, the Digitaf team; the Transportation, Traffic and Parking Authority. |  |
| **אימפקט** | * **השראה ורעיונות חדשים** לפרויקטים עירוניים במרחב הציבורי והקהילתי. * **העמקת ידע למשתתפי הסיור במגוון תחומים**: הנעת תהליכים מורכבים בעירייה, תהליכי שיתוף ציבור, מענים חינוכיים לגילי לידה עד 3, מענים קהילתיים לילדים בגיל הרך והוריהם, תחזוקה ושיפור המרחב הציבורי בהתאמה לילדים בגיל הרך ומשפחותיהם, תכנון עירוני עבור ילדים בגיל הרך ומשפחותיהם ואתגרים עירוניים הקשורים לגיל הרך. * **הגברת תחושת האחריות והמסוגלות**של בעלי תפקידים ברשות העירונית לביצוע והנעה לפעולה. * **חיזוק קשרים** בתוך הצוות הפנים עירוני כסוכני שינוי בעירייה שלהם. * **שביעות רצון גבוהה מאוד מכלל היבטי הסיור** - המלצה עבור בעלי תפקידים מקבילים הן ברשות העירונית האישית והן לרשויות אחרות. * **רצון להמשך מעורבות בקהילת אורבן95 ישראל**, בעיקר באמצעות השתתפות בהכשרות ייעודיות, וחשיפה לקולות קוראים תוך קבלת ליווי מקצועי לפרויקטים. | * **Inspiration and new ideas** for urban projects in the public and community space. * **Deepening knowledge for the participants of the tour in a variety of fields** : driving complex processes in the municipality, public participation processes, educational centers for ages birth to 3, community centers for preschool children and their parents, maintenance and improvement of the public space in accordance with preschool children and their families, urban planning for preschool children and their families and related urban challenges for preschoolers * **Increasing the sense of responsibility and capabilities** of officials in the municipal authority to carry out and motivate action. * **Strengthening relationships** within the municipal interior team as agents of change in their municipality. * **Very high satisfaction with all aspects of the tour** - a recommendation for those holding similar positions both in the individual municipal authority and to other authorities. * **A desire to continue involvement in the Urban95 Israel community** , mainly through participation in dedicated trainings, and exposure to the voices of readers while receiving professional support for projects. | **Impact** |
| **מה למדנו בדרך** | * **הקפדה על הרכב המשתתפים הוביל לאיזון**הצוותים העירוניים: מבטא פוטנציאל להשפעה ומספק פרספקטיבה מקצועית הוליסטית. בעלי תפקידים נבחרו ממחלקות שונות ולפי דרג ביניים-בכיר בעמדה ניהולית (לא מנכ"ל ולא רכז). * **הטרוגניות המשתתפים** אפשרה לכל המשתתפים להתמקם בנוחות ולחוות מבחר נקודות מבט. * **מגוון נקודות ייחוס לקבוצות שייכות ופעולה**(רמה עירונית, שייכות מקצועית, סוגיות תוכן ואתגרים) הובילו לרלוונטיות ואקטואליות הסיור למשתתפים. * **מתן אפשרויות בחירה**במסגרת הסיור הגבירו את מידת המעורבות ושביעות הרצון. * **למידה התנסותית מגוונת**(סדנאות, סיורים, שיח, מעגלי שיתוף, הרצאות) יצרה מענה למגוון סוגי הלומדים, שמרה על רעננות ואקטיביות במהלך הסיור. * **דרישה בלתי מתפשרת להשתתפות מלאה ב-3 ימי הסיור** איפשרה התמקדות והעמקה בתחום, הגבירה את מחויבות המשתתפים ואיפשרה התקדמות ותהליך משותף ואחיד. * **שילוב גורמים מקצועיים מעיריית תל אביב-יפו** מעבר לצוות של אורבן95 הוסיף נקודות מבט משמעותיות: מפגש בלתי אמצעי עם הא.נשים האמיתיים מהשטח שפועלים במרחב. בהמשך נשקול לחבר לסיור גם היכרות עם נקודות מבט של תושבים ובעלי עסקים. | * **Being careful about the composition of the participants led to the balance** of the municipal teams: expressing potential for influence and providing a holistic professional perspective. Officials were selected from different departments and according to intermediate-senior level in a managerial position (neither CEO nor coordinator). * **The heterogeneity of the participants** allowed all participants to sit comfortably and experience a variety of perspectives. * **A variety of points of reference for groups of affiliation and action** (urban level, professional affiliation, content issues and challenges) led to the relevance and topicality of the tour for the participants. * **Providing choices** within the tour increased the degree of involvement and satisfaction. * **Diverse experiential learning** (workshops, tours, discussions, sharing circles, lectures) created a solution for the variety of types of learners, keeping freshness and activity during the tour. * **An uncompromising requirement for full participation in the 3 days of the tour** enabled focus and depth in the field, increased the commitment of the participants and enabled progress and a joint and uniform process. * **Incorporating professional elements from the Tel Aviv-Jaffa municipality** beyond the Urban95 team added significant perspectives: an unmediated meeting with the real people from the field who work in the area. Later, we will also consider adding to the tour an introduction to the perspectives of residents and business owners. | **What did we learn along the way?** |
| **תגיות** | תכנון  תשתית עירונית | planning  Urban infrastructure | **Tags** |
| **קטגוריות (תל אביב):** | גוף ידע | body of knowledge | **Categories (Tel Aviv):** |
| **כיתוב (תמונות)** | צילום: שני לויה | Photo: Shani Levia | **caption (pictures)** |
|  | צילום: תומר ועקנין | Photography: Tomer Vaaknin |  |